

Treasury of Blessings

༄༅། །ཐུབ་ཚོག་བྱིན་རླབས་གཏེར་མཛོད་བཞུགས་སོ། །

The Treasury of Blessings: A Practice of Buddha Śākyamuni

by Mipham Rinpoche

ནམོ་གུ་རུ་ཤུ་ལྷ་ལྷོ་ཡེ།

Namo guru śākyamunaye!

དེ་ཡང་མདོ་ཏིང་འཛིན་རྒྱལ་པོ་ལས། འཆག་དང་འདུག་དང་འགྲུང་དང་ཉལ་བ་ན། །མི་གང་ཐུབ་པའི་རྣམ་པ་དྲན་བྱེད་པ། །
དེ་ཡི་མདུན་ན་རྟག་དུ་སྟོན་པ་བཞུགས། །དེ་ནི་རྒྱ་ཆེན་མུང་ན་འདའ་བར་འགྱུར། །ཞེས་དང་། རྒྱ་ལྷ་ས་དག་ནི་གསེར་གྱི་
མདོག་འདྲ་བས། །འཇིག་རྟེན་མགོན་པོ་ཀུན་ནས་རབ་དུ་མཛེས། །དམིགས་པ་འདི་ལ་གང་གི་སེམས་འཇུག་པ། །བྱང་ཆུབ་
སེམས་དཔའ་དེ་ནི་མཉམ་བཞག་ཡིན། །ཞེས་གསུངས་པ་བཞིན་དུ། །བདག་ཅག་རྣམས་ཀྱི་སྟོན་པ་མཚུངས་པ་མེད་པ་ཐུབ་
པའི་དབང་པོ་ཇི་སྲིད་ཐུན་པའི་རྣལ་འབྱོར་དུ་བྱ་བ་ནི། །འདི་ལྟ་སྟེ།

In the Samādhirāja Sūtra it is said: ‘Those who, while walking, sitting, standing, or sleeping, recollect the moon-like Buddha, will always be in Buddha’s presence and will attain the vast nirvāṇa.’ And: ‘His pure body is the colour of gold, beautiful is the Protector of the World. Whoever visualizes him like this practises the meditation of the bodhisattvas.’ In keeping with this, we should practise remembering our incomparable teacher, the Lord of Sages, in the following way:

སངས་རྒྱས་ཚེས་དང་ཚོགས་ཀྱི་མཚོག་རྣམས་ལ། །

sangye chö dang tsok kyi chok nam la

In the Buddha, the Dharma and the Supreme Assembly

བྱང་ཆུབ་བར་དུ་བདག་ནི་སྐྱབས་སུ་མཛི། །

changchub bardu dak ni kyab su chi

I take refuge until I attain enlightenment.

བདག་གི་སྐྱིན་སོགས་བགྱིས་པའི་བསོད་ནམས་ཀྱིས། །

dak gi jin sok gyipé sönam kyi

Through the merit of practising generosity and so on,

འགྲོ་ལ་ཕན་ཕྱིར་སངས་རྒྱས་འགྲུབ་པར་ཤོག། །

dro la pen chir sangye drubpar shok

May I attain buddhahood for the benefit of all beings.

ལན་གསུམ།

Recite this verse three times

ཚད་མེད་བཞི་བསྐོམ་པ་སྟོན་དུ་བཏང་སྟེ།

Then cultivate the four immeasurables by saying:

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདེ་བ་དང་བདེ་བའི་རྒྱ་དང་ལྷན་པར་གྱུར་ཅིག།

semchen tamché dewa dang dewé gyu dang denpar gyur chik

May all sentient beings enjoy happiness and the causes of happiness!

སྤྱག་བསྐྱེད་དང་སྤྱག་བསྐྱེད་གྱི་རྒྱ་དང་བྲལ་བར་གྱུར་ཅིག།

dukngal dang dukngal gyi gyu dang dralwar gyur chik

May they be free from suffering and the causes of suffering!

སྤྱག་བསྐྱེད་མེད་པའི་བདེ་བ་དང་མི་འབྲལ་བར་གྱུར་ཅིག།

dukngal mepé dewa dang mindralwar gyur chik

May they never be separated from the sacred happiness devoid of suffering!

ཉེ་རིང་ཆགས་སྤང་གཉིས་དང་བྲལ་བའི་བཏང་སྟོམ་ཚད་མེད་པ་ལ་གནས་པར་གྱུར་ཅིག།

nyering chakdang nyi dang dralwé tang nyom tsemepa la nepar gyur chik

And may they dwell in boundless equanimity that is free from attachment and aversion!

ཚོས་ཐམས་ཅད་སྤང་ལ་རང་བཞིན་མ་གྱུབ་པའི་དོན་ཡིད་ལ་བྲན་པའི་ངང་ནས།

Bringing to mind how all phenomena appear and yet lack inherent existence, recite the following:

ཨམ་ སྐྱེ་མེད་སྟོང་པ་ཉིད་དང་རྟེན་འབྱུང་གི།

ah, kyemé tongpanyi dang tenjung gi

Āḥ! As the union of unborn emptiness and the ceaseless

སྤང་བ་འགག་མེད་བྱུང་འཇུག་སྐྱེ་མེད་ཚུལ།

nangwa gakmé zungjuk gyumé tsul

Appearances of interdependence, magically there appears

རང་མཐུན་ནམ་མཁར་མཚོད་སྤྱིན་རྒྱ་མཚོའི་དབུས།

rang dūn namkhar chötrin gyatsö ü

Before me in the sky, amidst vast clouds of offerings,

རིན་ཚེན་སེང་ཁི་པད་ཉི་ལྷ་བའི་སྟེང་།

rinchen sengtri pé nyi dawé teng

On a jewelled lion throne, and lotus, sun and moon disc seats,
རྟོན་པ་མཚུངས་མེད་ཤུག་སེང་གེ་ནི། །

tönpa tsungmé shakya sengé ni

The incomparable teacher, Lion of the Śākyas.

གསེར་གྱི་མདོག་ཅན་མཚན་དང་དཔེ་བྱད་ལྷན། །

ser gyi dokchen tsen dang pejé den

His body the colour of gold, adorned with major and minor marks.

ཚོས་གོས་གསུམ་གསོལ་རྩི་རྩེ་སྤྱིལ་ཀྱང་བལྟགས། །

chögö sum sol dorjé kyiltrung shyuk

Clad in the three Dharma robes, he sits in vajra posture.

ཕྱག་གཡས་ས་གནོན་ཕྱག་རྒྱ་ལེགས་བརྒྱུངས་ཤིང་། །

chak yé sa nön chakgya lek kyang shing

His right hand gracefully poised in the earth-touching mudrā,

ཕྱག་གཡོན་མཉམ་བཞག་བདུད་རྩི་ལྷང་བཟེད་བསྐྱམས། །

chak yön nyamshyak dütsi lhungzé nam

And his left hand is in the gesture of meditation, holding an alms-bowl full of nectar.

གསེར་གྱི་རི་ལྗར་གཟེ་བརྩིད་དཔལ་འབར་བ། །

ser gyi ri tar ziji pal barwa

Like a mountain of gold, magnificent, he shines in splendour,

ཡེ་ཤེས་འོད་ཟེར་དྲ་བས་མཁའ་དབྱིངས་ལྷབ། །

yeshe özer drawé khaying khyab

Spreading beams of wisdom light across the whole expanse of space.

ཉེ་བའི་སྤྲུལ་བརྒྱད་གནས་བརྟན་བརྩུ་རྒྱལ་སོགས། །

nyewé sé gyé neten chudruk sok

The Eight Close Sons, Sixteen Elders and the like—

འཕགས་ཚོགས་རྒྱ་མཚོའི་འཁོར་གྱིས་ཡོངས་བསྐོར་ཞིང་། །

pak tsok gyatsö khor gyi yong kor shyang

A vast, ocean-like retinue of noble beings encircles him all around.

དྲུག་པ་ཅམ་གྱིས་སྲིད་ཞིའི་མཐའ་གཉིས་ལས། །

drenpa tsam gyi sishyi ta nyi lé

Simply think of him and he grants the glory of the highest bliss:

རྣམ་གྲོལ་བ་དེ་བ་མཚོག་གི་དཔལ་སྤྱོད་ལ། །

namdrol dewa chok gi pal tsolwa

Liberation from saṃsāra and nirvāṇa, the two extremes.

སྐྱབས་ཀྱི་འདུས་པའི་བདག་ཉིད་ཆེན་པོར་གསལ།

kyab kündüpe daknyi chenpor sal

He is the Great Being, perfect embodiment of every source of refuge.

ཞེས་དེ་ལྟར་སངས་རྒྱལ་གྱི་སྐུ་ལ་དམིགས་ཏེ་དེ་ན་དངོས་སུ་བཞུགས་ཡོད་ལྟམ་པའི་སེམས་བསྐྱེད་མ་ཐག་ཏུ། སངས་རྒྱལ་རྣམས་ཀྱི་ཡེ་ཤེས་གྱི་སྐུ་ལ་ཕྱོགས་དང་དུས་གང་དུ་ཡང་ཉེ་རིང་མི་མངའ་བའི་ཕྱིར། གང་དུ་དམིགས་པ་དེ་ཉིད་དུ་ངེས་པར་བཞུགས་པར་འགྱུར་ཏེ། མདོ་ལས། གང་ཞིག་སངས་རྒྱལ་ཡིད་བྱེད་པ། །དེ་ཡི་མདུན་ན་དེ་བཞུགས་ཏེ། །རྟོག་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས་བྱེད་ཅིང་། །ཉེས་པ་ཀུན་ལས་རྣམ་པར་གྲོལ། ཞེས་གསུངས་ཤིང་། རྒྱལ་བ་དེ་ཉིད་ལ་དམིགས་ནས་ཚོགས་བསམས་པ་ཡང་མི་ཟད་པའི་དགོ་རྩ་རྒྱུད་མི་ཟ་བ་ཡིན་ཏེ། སལ་པོ་ཆེ་ལས། །རྒྱལ་བ་དེ་དག་ཐོས་མཐོང་མཚོན་པ་བྱས་པས་ཀྱང་། །ཚད་མེད་པ་ཡི་བསོད་ནམས་སྤང་པོ་འཕེལ་བར་འགྱུར། །ཉོན་མོངས་འཁོར་བའི་སྐྱུག་བསྐྱེད་ཐམས་ཅད་སྤང་འགྱུར་དུ། །འདུས་བྱས་འདི་ནང་བར་མ་དོར་ནི་ཟད་མི་འགྱུར། ཞེས་དང་། །དེའི་མདུན་དུ་སློན་ལམ་ཇི་ལྟར་བཏབ་པ་ཡང་དེ་བཞིན་དུ་འགྲུབ་སྟེ། །འཇམ་དཔལ་ཞིང་གི་ཡོན་ཏན་བསྟན་པ་ལས། །ཚོས་རྣམས་ཐམས་ཅད་རྒྱུན་བཞིན་ཏེ། །འདུན་པའི་རྩེ་ལ་རབ་དུ་གནས། །གང་གིས་སློན་ལམ་ཅི་བཏབ་པ། །དེ་འདྲའི་འབྲས་བུ་ཐོབ་པར་འགྱུར། ཞེས་གསུངས་པའི་རྒྱལ་རྣམས་ལ་ངེས་པ་བརྟན་པོ་བསྐྱེད་དེ།

Visualize the form of the Buddha in this way, and imagine that he is actually there, in front of you. The instant that you generate this thought—as the buddhas' wisdom body is not constrained by limits like time or location—he will certainly be there. One of the sūtras says: Should anyone think of the Buddha, he is there, right in front of them, constantly granting his blessings and freedom from all harm. The merit gained through visualizing the Buddha is inexhaustible; it is a source of virtue that will never go to waste. As it says in the Avataṃsaka Sūtra: By seeing, hearing or offering to the buddhas, a boundless store of merit is amassed. Till we are rid of all the destructive emotions and the suffering of saṃsāra, this compounded merit will never go to waste. Also, whatever prayers of aspiration we make before the Buddha will be fulfilled. As it says in the Teaching on the Qualities of Mañjuśrī's Pure Land: Everything is circumstantial and depends entirely on our aspiration.

Whatever prayers of aspiration we make the results we will gain accordingly. Generate firm conviction in these statements, and recite the following:

སྤྱིང་རྗེ་ཆེན་པོས་ཚུད་ལྡན་སྤྲིགས་མའི་ཞིང་། །

nyingjé chenpö tsöden nyikmé shyng

With your great compassion, you embraced this turbulent and degenerate world,

བཟུང་ནས་སྤོན་ལམ་ཆེན་པོ་ལྷ་བརྒྱ་བཏབ། །

zung né mönlam chenpo ngabgya tab

And made five hundred mighty aspirations.

བད་དཀར་ལྟར་བཟུགས་མཚན་ཐོས་ཕྱིར་མི་ལྷོག། །

pekar tar ngak tsen tö chir mindok

You are as exalted as the white lotus; whoever hears your name shall never return to saṃsāra—

སྤོན་པ་ཐུགས་རྗེ་ཅན་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །

tönpa tukjé chen la chaktsal lo

Most compassionate teacher, to you I pay homage!

བདག་གཞན་སྤོ་གསུམ་དགེ་ཚཱ་གས་ལོངས་སྤྱོད་བཅས། །

dakshyen go sum gé tsok longchö ché

All my own and others' virtues of body, speech and mind, together with all our possessions,

ཀུན་བཟང་མཚོད་པའི་སྤྲིན་དུ་དམིགས་ནས་འབུལ། །

kunzang chöpe trin du mik né bul

Visualized like Samantabhadra's offering clouds, I offer to you.

ཐོག་མེད་ནས་བསགས་སྤྲིག་ལྷུང་མ་ལུས་པ། །

tokmé né sak diktung malüpa

All the harmful actions and transgressions I have committed throughout beginningless time,

སྤྱིང་ནས་འགྲོད་པ་དྲག་པོས་སོ་སོར་བཤགས། །

nying né gyöpa drakpö sosor shak

Each and every one I now confess, with intense and heartfelt regret.

འཕགས་དང་སོ་སོའི་སྤྱེ་བོའི་དགེ་བ་ནི། །

pak dang sosö kyewö gewa ni

In all virtuous actions, of the noble ones and ordinary beings,
དུས་གསུམ་བསགས་ལ་རྗེས་སུ་ཡི་རང་ངོ་། །

dü sum sak la jesu yi rang ngo

Accumulated throughout the past, present and future, I rejoice.
བབ་ཅིང་རྒྱ་ཆེ་ཚོས་ཀྱི་འཁོར་ལོའི་རྒྱལ། །

zab ching gyaché chö kyi khorlö tsul

Turn the Wheel of the profound and vast Dharma teachings,
ཕྱོགས་བཅུར་རྒྱུན་མི་འཆད་པར་བསྐྱར་དུ་གསོལ། །

chok chur gyün michepar kor du sol

Ceaselessly and in every direction, I pray!
ཁྱོད་ནི་ནམ་མཁའ་ལྷ་བུའི་ཡེ་ཤེས་སྐྱ། །

khyö ni namkha tabü yeshe ku

Your wisdom body is like space
དུས་གསུམ་འཕོ་འགྱུར་མེད་པར་བཞུགས་མོད་ཀྱི། །

dü sum pogyur mepar shyuk mö kyi

And remains changeless throughout past, present and future.
གདུལ་བྱའི་སྐང་ངོར་སྐྱེ་འཇིག་རྒྱལ་སྟོན་ཀྱང་། །

duljé nang ngor kyé jik tsul tön kyang

Yet in the perception of those to be guided, you go through the
display of birth and death;

སྐྱུལ་པའི་གཟུགས་སྐྱ་རྟག་དུ་སྐང་བར་མཛོད། །

trulpé zukku taktu nangwar dzö

Even so, let your form body continue always to appear.
བདག་གིས་དུས་གསུམ་བསགས་པའི་དགོ་ཚོགས་ཀྱིས། །

dak gi dü sum sakpé gé tsok kyi

Through all the virtues I have accumulated in the past, am
accumulating now and will accumulate in the future,

མཁའ་ཁྱབ་འགྲོ་བ་ཀུན་ལ་ཕན་སྐྱོད་དུ། །

khakhyab drowa kün la pen ledu

For the sake of benefitting all beings, who are as infinite as space,
ཚོས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་རྟག་དུ་མཉེས་བྱེད་ཅིང་། །

chö kyi gyalpo taktu nyé jé ching

May you, the sovereign of Dharma, be forever pleased,
ཚོས་ཇེ་རྒྱལ་བའི་གོ་འཕང་ཐོབ་པར་ཤོག །

chöjé gyalwé gopang tobpar shok

And may all attain the state of the victorious one, the Lord of Dharma.

བདག་ཅག་སྤྲིགས་མའི་འགོ་བ་མགོན་མེད་རྣམས། །

dakchak nyikmé drowa gönme nam

Living beings like us, adrift in this degenerate age, have no guidance and protection.

སྤྲིགས་ཇེས་ལྷག་པར་བཟུང་བའི་བཀའ་དྲིན་ལས། །

tukjé lhakpar zungwé kadrin lé

Because of your kindness, caring for us with surpassing compassion,

ཞིང་དང་དུས་འདིར་རིན་ཆེན་རྣམ་གསུམ་གྱི། །

shying dang dü dir rinchen nam sum gyi

Every manifestation, in this world now, of the Three Jewels

སྣང་བ་ཇི་སྟེང་ཁྱེད་གྱི་ཕྱིན་ལས་ཉིད། །

nangwa jinyé khyé kyi trinlé nyi

Is your enlightened activity.

དེ་ཕྱིར་སྐྱབས་མཚོག་མཚུངས་མེད་གཅིག་ཤུ་རུ། །

dechir kyab chok tsungmé chikpu ru

You are then our only refuge, incomparable, supreme;

ཡིད་ཆེས་དད་པས་སྤོང་ནས་གསོལ་འདེབས་ན། །

yiché depé nying né soldeb na

So from our hearts we pray, with total confidence and faith:

ཐོན་གྱི་དམ་བཅའ་ཆེན་པོ་མ་བསྐྱེལ་བར། །

ngön gyi damcha chenpo manyelwar

Do not neglect the great promises you made in times gone by.

བྱང་ཆུབ་བར་དུ་སྤྲིགས་ཇེས་ཇེས་འཛིན་མཛོད། །

changchub bardu tukjé jedzin dzö

But hold us, until we attain enlightenment, with your compassion.

ཅེས་ཡིད་ཆེས་གྱི་དད་པ་དྲག་པོས་སྟོན་པ་དངོས་སུ་བཞུགས་ཡོད་སྐྱེས་པའི་སྐྱེལ་ཚེ་གཅིག་དུ་དམིགས་ཏེ།

With the strongest possible confidence and faith, consider that the

Buddha is actually there, in front of you. Concentrate one-pointedly on his form. And recite the following as many times as you can:

སྐྱེས་ལྷན་པ་བཅོམ་ལྷན་འདས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དགའ་བཅོམ་པ་ཡང་དག་པར་རྗེས་པའི་སངས་རྒྱལ་དཔལ་རྒྱལ་བ་
ཤུག་ཐུབ་པ་ལ་ཡུག་ཚལ་ལོ། །མཚོན་དོ། །སྐྱབས་སུ་མཆོདོ། །

**lama tönpa chomdendé deshyin shekpa drachompa
yangdakpar dzokpé sangye pal gyalwa shakya tubpa la chak
tsal lo chö do kyab su chi o**

Supreme teacher, bhagavan, tathāgata, arhat, complete and perfect Buddha, glorious conqueror, Śākyamuni Buddha, to you I pay homage! To you I make offerings! In you I take refuge!

ཐུགས་རྒྱུད་བསྐྱེད་བའི་ཚུལ་དུ་ཤེར་ཕྱིན་ཡི་གོ་ཉུང་དུ་ལས་གསུངས་པའི་གཟུངས་ནི།

Then, as a means of invoking his wisdom mind, recite as many times as you can the following dhāraṇī, which is taught in the abridged Prajñāpāramitā:

ཏ་དུ་གྲ། ཨོ་སུ་ཞེ་སུ་ཞེ་མ་དུ་སུ་ན་ཡེ་སྲ་དུ།

**teyata om muné muné maha munayé soha
tadyathā oṃ mune mune mahāmunaye svāhā**
ཞེས་ཅི་རིགས་དང་།

Then recite, as many times as possible, the same mantra from oṃ onwards:

ཨོ་སུ་ཞེ་སུ་ཞེ་མ་དུ་སུ་ན་ཡེ་སྲ་དུ།

**om muné muné maha munayé soha
oṃ mune mune mahāmunaye svāhā**

མན་ཚད་ཅི་འགྲུབ་དུ་བསྐྱེདོ། འདི་དག་གི་སྐབས་སུ་སྟོན་པའི་ཡོན་ཏན་རྗེས་སུ་བྲན་ཏེ། དད་པའི་སེམས་ཀྱིས་རྗེ་གཅིག་དུ་
སྐྱེ་ཡི་གསལ་སྒྲུང་ལ་དམིགས་ནས། མཚན་བརྗོད་པ་དང་། བཟུང་བསྐྱེད་པའི་རྒྱུན་གྱིས།

During all this, bring to mind the Buddha’s qualities and, with a mind full of devotion, concentrate one-pointedly on the clear visualization of his form. Then, through the power of uttering the names of the Buddha and reciting his dhāraṇī, imagine that:

སྟོན་པའི་སྐྱེ་ལས་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་འོད་ཟེར་སྣ་ཚོགས་པའི་སྒྲུང་བ་ཆེན་པོས་བདག་དང་སེམས་ཅན་གསལ་ཅད་ཀྱི་སྐྱིབ་པ་གསལ་
ཅད་བསལ་ཞིང་།

**tönpé ku lé yeshe kyi özer natsokpé nangwa chenpö dak dang
semchen tamché kyi dribpa tamché sal shying**

From the Buddha's body there emanates a great radiance, of multi-coloured rays of wisdom light, dispelling all our own and others' obscurations,

ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་ལམ་གྱི་ཡོན་ཏན་རྒྱལ་བཞིན་དུ་སྐྱེས་ཏེ་སྤྱིར་མི་ལྡོག་པའི་ས་ནོན་པར་བསམ།

tekpa chenpö lam gyi yönnten tsulshyin du kyé té chirmidokpé sa nönpar gyur

And causing all the genuine qualities of the Mahāyāna path to arise within us, so that we attain the level of perfection from which we will never return again to saṃsāra.

དེ་ལྟར་ཅི་རུས་སུ་བརྩོན་པར་བྱའོ། ཐུན་མཚམས་རྣམས་སུ་མརྒྱལ་སོགས་མཚོན་པ་དང་། ཐུབ་སྟོན་གྱི་རིགས་དང་། སྤྱིང་རྗེ་པད་དཀར། རྒྱ་ཆེར་རོལ་པ། སྐྱེས་རབ་སྣ་ཚོགས། དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་མཚན་བརྒྱ་ཅུ་བརྒྱད་པ་སོགས་མདོ་གང་འདོད་ཅི་ལྟར་རུས་པར་བཀྲམ། དག་བའི་ཅུ་བ་རྣམས་སྤྲིམ་མེད་བྱང་རྒྱུ་དུ་བསྐྱོད་པ་དང་སྟོན་ལམ་གྱིས་རྒྱས་གདབ་པར་བྱའོ།

Diligently apply yourself to this practice, as much as you can. In between sessions, practise maṇḍala offering, and recite, to the best of your ability, whichever sūtras you prefer, such as the Praises of the Buddha, White Lotus of Compassion, Lalitavistara, Jātaka Tales, or The One Hundred and Eight Names of the Tathāgatas. Dedicate your sources of virtue towards unsurpassable awakening and recite prayers of aspiration.

། བདེ་གཤེགས་སྐྱེས་བཅས་ཀུན་གྱི་ཐུགས་བསྐྱེད་དང་། །

deshek sé ché kün gyi tukkyé dang

Like all the buddhas and their heirs — in enlightened intention,མཇུག་པ་སྟོན་ལམ་མཁུན་བརྩེ་རུས་པའི་རྩལ། །

dzepa mönlam khyen tsé nüpé tsul

And in activity, aspiration, wisdom, love and capacity,སྤྲིམ་མེད་ཡེ་ཤེས་རྒྱ་འཕུལ་ཅི་འདྲ་བ། །

lamé yeshe gyutrul chindrawa

In these and all the ways unsurpassable wisdom manifests — དེ་འདྲ་ཁོ་ནར་བདག་སོགས་འགྲུར་བར་ཤོག །

dendra khonar dak sok gyurwar shok

May I and every other being too come to be exactly as they are!¹

སྤྱིར་འགོ་འཇག་ཉལ་འདུག་གི་སྐབས་ཀུན་དུ་སྟོན་པ་ཉིད་མ་བཟེད་པར་དྲན་པ་དང་། མཚན་མོ་ཡང་སྟོན་པ་དངོས་སུ་བཞུགས་པའི་སྐྱེ་ཡི་འོད་གྱིས་ཕྱོགས་བམས་ཅད་ཉིན་མོ་ཤིན་དུ་དྲངས་བའི་དུས་ལྟ་བུར་སྤང་བའི་འདུ་ཤེས་གྱི་ངང་དུ་གཉིད་

ལོག་པར་བྱ། དུས་རྒྱུན་དུ་སྟོན་པ་ཉིད་ཀྱིས་ཇི་ལྟར་སྤྲུགས་བསྐྱེད་པའི་ཚུལ་ལས་བཙུགས་སྟེ། དུས་གསུམ་གྱི་སངས་རྒྱུས་དང་
བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་ཚེན་པོ་རྣམས་ཀྱི་རྣམ་པར་ཐར་པ་ལ་རྗེས་སུ་གཞིལ་བའི་བྱང་ཚུབ་ཀྱི་སེམས་རིན་པོ་ཆེའི་དམ་བཅའ་
སྟོན་པ་མེད་པའི་ངང་ནས་བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའི་སྟོན་པ་སྤྱི་དང་། ལྷན་པར་ཞེ་ལྷག་གི་རྣལ་འབྱོར་ལ་ཅི་ལྟས་སུ་བརྩོན་པས་
དལ་འབྱོར་ཐོབ་པ་དོན་ལྡན་དུ་འགྱུར་ཏེ། བདག་ཅག་གི་སྟོན་པ་འདི་ཉིད་ཀྱི་མཚན་ཐོས་པ་ཙམ་ཞིག་གིས་རིམ་གྱིས་བྱང་
ཚུབ་ཚེན་པོའི་ལམ་ལས་སྤྱིར་མི་ལྟོག་པར་འགྱུར་བ་མདོ་དུ་མ་ནས་གསུངས་ལ། ལོང་དུ་བསྟན་པའི་བཟུངས་འདི་ལས་སངས་
རྒྱུས་ཐམས་ཅད་འབྱུང་ཞིང། གཟུངས་འདི་རྟེན་པའི་མཐུས་ཤུགས་ཀྱི་ལུས་པོ་ཉིད་སངས་རྒྱུས་ཤིང་། ལྷན་རས་གཟིགས་བྱང་
ཚུབ་སེམས་དཔའི་སྟོན་པ་མཚོགས་ཏེ་གྱུར་པ་དང་། གཟུངས་འདི་ཐོས་པ་ཙམ་གྱིས་བསོད་ནམས་རྒྱ་ཚེན་པོ་ཚོགས་མེད་པར་
འཕྱོལ་ཅིང་ལས་ཀྱི་སྐྱིབ་པ་ཐམས་ཅད་བྱང་བ་དང་། ལྷགས་བསྐྱབ་པ་ན་བཞེགས་མ་མཚིས་པར་གྲུབ་པར་འགྱུར་རོ་ཞེས་
ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་དུ་སྤྱིན་པ་ཡི་གེ་ཉུང་དུ་ཞེས་པ་དེ་ཉིད་ལས་གསུངས་ཤིང་། བཀའ་གཞན་ལས་ཀྱང་གཟུངས་འདི་ལན་
གཅིག་བརྒྱས་པས་བསྐལ་པ་བྱེ་བ་ཕྲག་བརྒྱད་ཁྲིའི་བར་དུ་བྱས་པའི་སྤྲིག་པ་ཐམས་ཅད་བྱང་བར་འགྱུར་པ་སོགས་མན་ལོན་
ཚད་མེད་པ་དང་ལྡན་ཞིང། དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཤུགས་སུ་བའི་སྣང་པོ་དམ་པ་ཉིད་དུ་གསུངས་སོ། དད་པ་བསྐྱེད་པ་དང་ཞེ་
ལྷག་གི་རྣལ་འབྱོར་ལ་ཇི་ལྟར་བརྩོན་པའི་ཚུལ་ལྟར་དུ་བཤད་པར་བྱའོ། །

In general, whatever you are doing, whether it is moving, walking, sleeping or sitting, you should constantly remember the Buddha. Even at night, when you go to sleep, consider that the radiance of the Buddha's form illuminates the whole of space in every direction, lighting it up as brightly as during the day. At all times, emulate the buddha's actions from the moment he first generated the mind of awakening, and follow the example of the buddhas and great bodhisattvas of the past, present and future. Maintaining your commitment to precious bodhicitta, without ever allowing it to waver, exert yourself as much as possible in the bodhisattvas' conduct in general, and in the practices of śamatha and vipaśyanā in particular, so as to make meaningful the freedoms and advantages of this human existence. It is said in several sūtras that merely hearing the name of our teacher, the Buddha, ensures that one will gradually progress along the path to great enlightenment, without ever falling back. It is also said that the dhāraṇī revealed above is the source of all the buddhas. It was through the force of discovering this dhāraṇī that the King of Śākya himself attained enlightenment, and that Avalokiteśvara became the supreme of all the bodhisattvas. Through simply hearing this dhāraṇī, a vast accumulation of merit will easily be gained and all karmic

obscurations will be purified, and when it is recited, obstacles will not occur. This has been taught in the Abridged Prajñāpāramitā. Other teachings say that by reciting this dhāraṇī only once, all the harmful actions you have committed throughout eight hundred billion kalpas will be purified. They say that it possesses boundless qualities such as these and is the sacred heart-essence of Buddha Śākyamuni. The ways to generate faith and exert oneself in the practices of śamatha and vipaśyanā are explained elsewhere.

ཞེས་པ་འདི་ནི་བསྐྱབ་གསུམ་ཚོར་སུའི་མཛོད་མངའ་དབོན་ཨོ་རྒྱན་བསྐྱན་འཛིན་ཚོར་སུ་ནས་བཀྲ་ཤིས་པའི་ལྷ་རྩམ་དང་
བཅས་ཏེ་ནམ་ཏན་དུ་བསྐྱལ་བ་ཡིད་ལ་འཇགས་པའི་སྣང་དུ་ཉེ་ཆར་ཡང་དབོན་རིན་པོ་ཆེ་ཉིད་ནས་སྤུལ་པའི་སྐྱེ་འཇིགས་
མེད་པད་མ་བདེ་ཆེན་ལ་སྐྱབ་ཏེ། རིན་ཆེན་དང་པོ་སོགས་བཀྲ་ཤིས་པའི་ལྷ་རྩམ་གྱི་སྐྱེས་དང་བཅས་སྤུར་དུ་གྲུབ་པར་གྱིས་
ཞེས་དམ་པ་བྱུང་གི་བཀའ་བསྐྱེད་པ་ལ་བརྟེན་ནས། རྟོན་པ་མཚོག་ལ་མི་ཕྱེད་པའི་དད་པ་ཐོབ་ཅིང་། དུས་མཐར་ཚས་སྐྱེ་
བའི་མིང་ཙམ་འཛིན་པ་ཤུགས་རྩེས་འཇུག་མི་ཤམ་འཇམ་དབྱེད་སྐྱེ་བའི་མཚོས། རྩ་དོ་རྩེ་འཕན་ཕུག་གི་རི་ཞོལ་སུན་ཚོགས་ཚོར་
སུའི་གླིང་དུ། ཀུན་ལྷན་ལྷགས་བྱི་གསར་ཆེས་ཚོ་འཕུལ་ཆེན་པོའི་བླ་བའི་ཡར་ཆེས་བརྒྱུད་ལ་གྲུབ་པར་བགྱིས་པ་འདིས་ཀྱང་
བསྐྱན་འགོ་ལ་ཕན་པ་མང་དུ་བྱུང་བ་རྒྱུན་མི་འཆད་པར་བྱེད་པ་དང་། རྒྱལ་འདི་མཐོང་ཐོས་དུན་རེག་གི་འགོ་བ་རྣམས་ཀྱི་
རྒྱུད་པ་སྟོན་པ་སྲུབ་པའི་དབང་པོའི་བྱིན་རྒྱབས་མཚུངས་པ་མེད་པ་མངོན་དུ་འཇུག་པར་གྱུར་ཅིག། །།

The intention to compose this text first arose due to the persistent encouragement of Öñ Orgyen Tenzin Norbu, who is a holder of the treasury of threefold training, and who accompanied his request with the offering of auspicious substances. More recently, the same Öñ Rinpoche sent Tulku Jikmé Pema Dechen, with gifts of gold and other auspicious substances, saying, “Please finish it quickly.” At the urging of these two great masters, I, Mipham Jamyang Gyatso, a follower of Śākyamuni with unshakeable faith in the supreme teacher and is a Dharma teacher in name only during this final age, composed this at Phuntsok Norbüi Ling at the foot of Mount Dza Dorje Penchuk. It was completed on the eighth day of the Month of Miracles in the Iron Rat year.²

May this benefit the teachings and beings continuously, without interruption, on a marvellous scale, and may all who see, hear, think of, or come into contact with it in any way, truly receive the incomparable blessings of our teacher, the Lord of Sages.

| Translated by Rigpa Translations, with reference to existing versions by Tulku Thondup Rinpoche and the Padmakara Translation Group.

- 1 ↑ *These four lines are not part of the original text but are added here in most recent editions*
- 2 ↑ *i.e., 1900. This would mean he only completed the text in the year of Orgyen Tenzin Norbu's death.*